

## Boleráz, boleráz

*Mírně* *zvolna*

1. Bo-le-ráz, bo-le-ráz, ze - le - ný bo-le - raz

*rýchle* *zvolna*

ne-chod', šu-haj dá-lej, len tu no-cuj u nás.

- 2 Já bych prenocoval, sivá holubička,  
kebys ma zbudila, keď vynde zornička.
- 3 Zornička vychodí, milá ma nebudí,  
a to všetko preto, že ma ráda vidí.

# Boleráz, boleráz

Harmonisovat  
B. POKORNÝ (contemp.)

*Mírně* *zvolna*

1. Bo - le - ráz, bo - le - ráz, ze - le - ný bo - le - raz  
2. Já bych pre - no - co - val, si - vá ho - lu - bi - čka,  
3. Zor - ni - čka vy - cho - dí, mi - lá ma ne - bu - dí,

*rýchle* *zvolna*

ne - choď, šu - haj dá - lej, len tu no - cuj u nás.  
ke - bys ma zbu - di - la, keď vyn - de zor - ni - čka.  
a to všet - ko pre - to, že ma rá - da vi - dí.

## **Boleráz, Boleráz**

1

Boleráz, Boleráz,  
zelený Boleráz,  
Nechod', šuhaj,  
dálej,  
len tu nocuj  
u nás!

Boleráz, Boleráz,  
grünes Boleráz,  
Nicht geh', Jüngling,  
weiter,  
nur hier nächtige  
bei uns!

2

Ja by prenocoval,  
sivá holubička,  
Kebys ma zbudila,  
keď vynde  
zornička.

Ich würde nächtigen,  
graues Täubchen,  
würdest du mich wecken,  
wenn aufgeht  
der Morgenstern.

3

Zornička vychodí,  
milá ma  
nebudí,  
a to všetko preto,  
že ma ráda vidí.

Der Morgenstern geht auf,  
die Liebste mich  
nicht weckt,  
und das alles deshalb,  
weil (sie) mich gerne sieht.

*\*Boleráz* im 19. Jhdt. Marktfleck in Oberungarn, Komitat Neutra, in der Nähe der Kreisstadt Tyrnau, 770 Einwohner; heute hat dieses slowakische Dorf 2200 Einwohner.

Bei Béla Bartók findet sich zu diesem Lied der Vermerk: "aus Salakuzy, Komitat Nitra. 1911".

ES 240390